



Fakatufono Niue

# KO E TOHI FAKATOKATOKA GAHUA HA NIUE NIUE NATIONAL STRATEGIC PLAN



**TĀNAKI ~ LEVEKI ~ PUIPUI ~ ANOIHA**

*“Kaufakalataha ke Leveki e tau Tagata mo e Takatakaimotu”*

*“Working Together to Protect the People and the Environment”*



#### Fakamaamaaga ke he Fakatino i Mua:

**Ko e niu tupu** ko e fakamailoga he moui tupu foou ne talaga he tufagatia, ne kua moua loga i Niue. Ko e gati kola he fua niu ne maō ti kua eke ia mo puipui aki e moui foou mo e tau huhua kai ke fakatupuaki e moui foou ke lahi ti moua ai e akau ko e niu. Ka talumelie e tōaga haana to tupu olaola mo e tau fua loga ke lata mo e tau atuhau. Ko e fakafitakiaga a nai ke lata mo e atihakeaga he moui olaola mo e monuina he motu ma e tau atuhau amui.

**Ko e tau lka mo e tau manulele** ko e fakamailoga he falu koloa momoui he motu ne nonofo fakafeheleaki he tau nonofoaga ha lautolu; ko e tau momoui foki ne falanaki ke he fonua mo e tofia.

**Ko e Lima** ko e fakamalloga he tōaga mahuiga he motu, ke fakaalofa atu mo e foaki, poke fakaaue ha ko e mahani fakafetui ke he tau koloa mo e tau monuina. Ko e lima ne fakagahua e tau manatu he tagata ke leveki mo e puipui e tau tagata mo e takatakai motu mai he tau gahua fakalaulahi mo e manako lahi he tagata.

**Ko e tamaulima mo e fakatino he tau tufuga fakamotu** ne fakamailoga e nofoaga ha Niue he atu Polinesia mo e tupumaiaga he tau atuhau mai he tau matua i tuai; ko e fonua, ko e tofia mo e tau tagata ne mahuiga ke he moui he tagata Niue.

**Ko e tau tukuna momole he moana** ko e fakamailoga he matutakiaga a Niue mo e lalolagi i fafo; ne kua tutuli monuina ai e tokologa he tau tagata Niue; ne toka ai foki e tau kautu ne kua fakafetui mo Niue ti pihia foki mo e tau matakau ne foaki tupe ke fakakoloa aki e tau gahua atihake he motu; ko e tau motu i fafo foki ne fenoga mai ai e tau matua fakamua ha Niue ti taute e motu nai ke nonofo ai a tautolu.

**Ko e tau fetū** ko e putuputuaga fetū ne fā ko e fakamailoga he pulagi ke lata mo e takitakiaga he tau fenoga; mo e loga foki he tau puhala ke moua e tau monuina ti pihia ni ke he tau puhala ke atihake mo e tokaga he takatakai motu. Ne kitia e atagia he tau fetū i loto he puke tahi ha ko e tavana mo e meā he tau kaukau tahi he motu.

#### Fakamaamaaga ke he Fakatino i Tua:

**Ko e fua veliveli** ko e fakamailoga ke kitia e tote he motu mo e tau koloa tufagatia i ai ne kua lata ni ke taute e tau gahua atihake ka e leveki fakailoilo.

**Ko e Kitiaga ki lalofonua he motu** ne kitia e loloto vai i lalofonua, ne pamu hake vai ke fakaaoga e tau tagata oti he motu, aofia ai mo e tau mena momoui oti, mo e tau puhala uku monuina.

**Ko e tega hiapo** ne fakamailoga e moui, fonua, pulagi mo e tofia - ko e tau tōaga he motu.

**Ko e piplaga** ko e fakamailoga he tau tagata ke kaufakalataha ke leveki e tau tagata mo e takatakai motu, ko e koloa uho ke lata mo e tau atuhau amui.

---

Fakatino i Mua: JinNam Hopotoa

Fakatino i Tua: Susannah Sionetuato

Fakaliliu ke he Vagahau Niue: Grace Sisilia Talagi

Tau Gahua faka-Etitoa mo e taute he tohi: Peleni Talagi mo Cassandra Motufoou

Ne Fakamaopoopo ai ma e Ofisa he Palemia he Komiti Gahua Peleni Talagi, Doreen Siataga, Poi Kapaga, Kimray Vaha, Frank Sioneholo, Michelle Marsh mo Pele Salatielu.

Maeke he ha tagata ke fakaaoga ha vala he pepa nai ka e manatu ke mailloga e higoa he Tohi tuga a ia ne tohia i mua.

© Fakatufono Niue 2016.



## TAU MATAKUPU

|  |    |
|--|----|
| Tau Kupu Fakamua   | 4  |
| Fofoaaga   | 5  |
| Ko e kitekiteaga ki mua he kautū                                       | 6  |
| Ko e fekau pauaki  | 6  |
| Fakagahuahua e kitekiteaga ki mua he kautū                             | 6  |
| Ko e tau tagata he motu mo e fakatokatokaaga ma e puke tagata he kautū | 7  |
| Ko e tau fakavēaga manatu  | 7  |
| Ko e tau pou malolō he tau gahua fakalaulahi kautū                     | 8  |
| Tau puhala moua tupe mo e tau gahua ati hake monuina                   | 9  |
| Ko e fakatufono mo e tau puhala gahua ke iloa mo e maama ki ai         | 10 |
| Tau gahua talaga mo e leveki koloa he kautū                            | 11 |
| Faahi gahua ma e moui he tagata  | 12 |
| Ko e takatakai motu mo e hikihihiaga he matagi                         | 13 |
| Tāoga Niue   | 14 |
| Tau matakau i fafo he fakatufono fakamahao ke he tau kautaha fakatū    | 15 |
| Fakagahuahuaaga he Palana  | 16 |
| Tau Talahauaga kia Niue  | 17 |
| English version Niue National Strategic Plan 2016 – 2026               | 19 |

## TAU KUPU FAKAMUA

*"Ko hai au? Ko au ko e tagata Niue."*

*"Niue, tui mai....tui-tui....tuiā!"*

*Monū Tagaloa*

Fakaalofa lahi atu ke he tau tagata oti ha Niue mo e tau Niue nonofo i fafo i Niue.

Ko e Palana Fakatokatoka Gahua nai ma e tau tagata ha Niue.

Ko e fatuakiloto he Fakatufono Niue ke ati hake a Niue ke Monuina ke lata mo e tau tagata kua mokoina ke takele mau i Niue ha ko moui fakamotu mo e tau puhala moui tagata he vahā. Ko e Kitekiteaga Ki Mua ne fakahigoa ko e Niue ke Monuina, ka moua ha tagata Niue e tokanoaaga ke moua e moui malolō mo e muhu mena ka e tumau ke tokaga ke he takatakaimotu ke leveki e tau manua mo e tau ika he tofia, tau akau kehekehe mo e tau manu he fonua mo e pulagi.

Ko e moui muhu koloa nakai ko e fakatai poke manamanatu teao mo tutala mau. Ka ko e moui mooli ne manako lahi a tautolu ke amohia ti pihia ke he moui olaola he tau akau mo e tau manu ne leveki atu a tautolu ki ai. Ka kitia mai he tau motu he lalolagi a Niue kua nakai falanaki ke he taha kautū foki, mo e tū tokoluga; ka ko e motu atihake kua holo ki mua e mitaki. Ko e motu ne leveki haana tau tagata mo e takatakai motu.

Ko e talaga monuina ma e motu to ati hake e moui muhu mena mai he tau koloa tufugatia he motu., tau tufaaga koloa ne tonuhia motu ko Niue ki ai, to fakamatapatu mo e fakagahua he Faahi Fenoga Evaeva, Faahi Futi Ika mo e tofia, Faahi vai inu he motu, nono mo e vanilla. Ko e tau koloa kai fakamotu to tumau ke falanaki ki ai ma e tau momoui ha tautolu he motu mo lautolu ka evaeva ma ka e pete ia to mataala mo e tokaga ke he tau mena momoui oti he fonua mo e tofia ne mahuiga ke he tau momoui he tau tagata ha motu.

Ne ha ha i loto he palana Fakatokatokagahua fitu e Pou Malolo atihake: Faahi Tanaki Tupe mo e Kau Gahua Fakalaulahi ke Moui Monuina; Tau Puhala Gahua he Fakatufono ke iloa mo e maama; Tau Gahua Talaga mo e Leveki Koloa; Faahi Gahua leveki he Takatakai motu; Tāoga Niue mo e Faahi Gahua Ma e Moui he Tagata. Ko e tau Pou nai ne Fitu, ka fakavē ki ai e tau gahua oti he motu ke kautū e Niue ke Monuina, ma e motu.

Nakai amanaki ke fakagahua oti e fakaholoaga gahua he tau Pou takitaha he taha e tau ka e to fakafitā ke he tau gahua ke ati hake matapatu he gahua moua monuina. To igatia e tau Faahi Gahua mo e pou malolō ke toko hake e tau gahua ka tutakiatu ke he palana Fakatokatoka Gahua. Loga e puhala ke matakaki aki e tau fakaholoaga gahua ka e mua atu ka kitia mata e tau gahua kua taute he tau Faahi Gahua mo e tau matakau Pisinisi mo e utatua he magaaho ka taute e tua fatifatiaga tupe he tau.

Nakai maeke he Fakatufono ke taute tokotaha e Niue Ke Monuina. To kautū e palana Fakatokatoka gahua nai ka fuhiulu auloa a Niue katoa ke fakaholo ki mua e tau lakaaga fooku he tau gahua talaga monuina, ke fakatumau ke fakagahua e agaaga fakafetui ke tutala mo e fekapitigaaki mua atu kia lautolu kua lago ki ai e tau gahua.

Ko e taliaaga auloa he Kitekiteaga ki Mua to kautū ka kaufakalataha e tau Faahi Gahua he Fakatufono ke fakagahua e Fekau Pauaki Kaufakalataha ke leveki e tau tagata mo e Takatakai motu mo e tau matapatu manatu Tanaki Leveki Puipui Anoiha. Amanaki ke kaufakalataha, fefakatonutonuaki mo e muitua ke he tau fakatokatokaaga ke moui olaola e tau tagata he motu, mitaki e tau fakaakoaga he tau aoga mo e tupuaki e tau kautaha pisinisi kehekehe. To omoi mo e lagomatai he tau malolō katoatoa he tau Faahi Gahua he Fakatufono mo e tau faahi Talaga mo e Leveki Koloa.

Ko e tau tupuna ha tautolu ne feaki e motu nai ti ka onoono a tautoli ki tua ke he ha lautolu a tau gahua mamafa mo e fakauka, e, kua tautolu he vahā nai ke matutaki e tau gahua lalahi ia ke mauokafua e tūaga fakamotu he tagata Niue tuga a ia ke he taofiaga he Tāoga he motu, mo e fakalotomatala e tau puhala fakatokatokaaga gahua ma e tau tagata.

Ko Niue, ko e Tāoga ha tautolu, ko e motu ne fanau ai mo e tonuhia he tagata Niue. Taha maka ni a Niue; ko tautolu ne leveki ke he Tāoga Niue. Ko e mena ia, omai ke kaufakalata ke moua e tau monuina loga ke leveki e tau tagata mo e takatakai motu, ma tautolu ti pihia ke he tau atuhau tagata Niue he tau aho ne galo agaia.

Kia fakamonuina mai he Atua a Niue Fekai, Nukututaha, Nukutuluea.

*Monū Kitukituea*



Hon Toka Talagi  
Premier of Niue

## FOAFOAAGA

Ko e palana Fakatokatoka Gahua he Kautū kua taute ai he Fakatufono ke eke mo puhala ke fakaholo aki e hagaiaga he tau gahua kua tūmua ke he tau vahega gahua oti ke moua e Kitekiteaga Ki Mua ha Niue.

Ne fakakite laulahi e Kitekiteaga ki Mua he Kautū,tau hagaiaga mo e tau puhala ke fakamatapatu e tau gahua ke takitaki e fenoga ke hoko ke he moui moua monuina.

Ko e matakai he Niue Ke Monuina to toko hake he fitu e pou malolō ke atihake e tau gahua ke amohia e Kitiaaga i Mua. To igatia e tau pou malolō ia mo e fakatokatokaaga gahua mo e tau amaamanakiaga ke foli ki ai. To haia foki e tau haoaga he gahua ka fakakite ma e tau puhala gahua oti. Ko e fakapapahiaga he tau Pou malolō hanai:

**FAKATOKATOKAAGA**  
***Amaamanakiaga***  
Fakamaamaaga ke he Fakatokatokaaga

To igatia e tau Faahi Gahua he Fakatufono mo e tau Matakau mo e palana Fakatokatoka Gahua ka matutaki atu ke he palana Fakatokatoka Gahua he Kautū muaatu ke he tau Pou Malolō. To taute fakamakutu e tau fakatokatokaaga mo e tau matapatu gahua pauaki.

To fakakoloa e tau matapatu gahua mai he Fatifatiaga Tupe he Fakatufono he tau tau takitaha he lali atu ke moua e "Niue ke Monuina".To fakakite foki e fatifatiaga tupe ke lata mo e gahua lakaaga fooku, tau fakaholoaga, tau matakai mo e tau puhala ke lali atu ki ai; ka moua mai he Fakatufono poke moua mai he tau Matakau i fafo. To eke ai e tau hokotaki lagataha he tau he tau Faahi Gahua ke fuafua aki e tūaga he tau matapatu gahua.

Ko e Palana nai ka fakatoka e fenoga ke moua he Kautū e tau monuina loga. To nā kai holo milino e fenoga ka e to fakafehagai mo e tau mena uka he hala loa.

Ko e vahā ia ka amanaki e tau toa ke ō ke tau, kamata aki e takalo e fenoga. Ko e takalo ka fakavelagia e tau loto he tau toa ke tau. Ko e mena ia ne fakaaoga e mahani ia he aga motu ke lata mo e Palana nai ke moua loga atu e tau monuina ma Niue.

***“Tete tete! Ko e haku akau ha ē!  
Ke tau ke hake ke Pū he Lagi  
Ke hifo ke Pū he Lalofonua  
To hifo ke Pū ki Moana”***

***Monū! Monū! Monū Kitukituea!***

# KO E KITEKITEAGA KI MUA HE KAUTŪ

*Niue ke Monuina*

## KO E FEKAU PAUAKI

**TĀNAKI ~ LEVEKI ~ PUIPUI ~ ANOIHA**

TANAKI - Funaki, Fakaputu mo e Tokamau

LEVEKI - Leoleo mo e Tokaga

PUIPUI - Laveaki mo e Tokamata

ANOIHA - Tau Aho i mua

***“Kaufakalataha ke Leveki e tau Tagata mo e Takatakaimotu”***

Ke ati hake a Niue ke moua e tau monuina loga ma e moui fiafia he tau tagata mo e monuina he motu ka e mailoga to fakatumau e tau monuina ia ka nakai fakahanoa mo e fakateaga ke leveki e Taoga Niue, tau aga mo e tau mahani fakamotu mo e puipui e Takatakai motu.

## FAKAGAHUAHUA E KITEKITEAGA KI MUA HE KAUTŪ

To tumau a Niue ke eke mo taha kautū ne Pule Fakamotu ka e matutaki atu ke he kautū a Niu Silani. Ko e haana a tau aga fakamotu ne fakavē ke he agaaga he Tāoga, Vagahau Niue, tau tufuga motu mai tighau, mo e tau fakavēaga he moui he tagata Niue, to holo ki mua mo e fiafia mau. To fakatumau haana a tau tagata ke nonofo ke he tau monuina he vahā, fiafia ke he moui fakamotu, ha ko e mafola he fakatufono he aho.

Ko e kaukau tahi a Niue ne kehe lahi ka fakatatai atu ke he tau motu he lalolagi, ha kua tumau agaia e foliga mai fakamua mo e tupuolaola e takatakai motu i ai. To eke ai mo fakataiaga ke kitia mai he tau motu i fafo e mitaki he tau puhala ne tokaga ki ai; to fakavē aki e tau amaamanakiaga ka taute ke he takatakai motu ha Niue. To muitua ke leveki atu ke he Takatakai motu ha Niue ke he tau puhala puipui mai tuai.

Amanaki ke velagia e fakalaulahi he tau gahua fakapisinisi ke fai gahua tupe e tau tagata he motu, mo e fakamole e tau tupe moua he falu tagata he motu ke he falu lakaaga talaga monuina foomu.

Ko e Fakatufono to fatifati fakamakutu e tupe ke fakakoloa mo e fakahagahaga mitaki e tau momoui he tau tagata he motu, aofia ai e faahi malolō tino, faahi fakaako, faahi talaga mo e leveki koloa mo e falu faahi gahua he Fakatufono ne lagomatai ke laveaki e tau momoui tagata. To fakatumau e fakatufono ke fakahagahaga mitaki e tau momoui tagata ne nonofo he motu.

To holo ki mua e tupu he tau kautaha pisinisi Fenoga Evaeva ha ko e matapatu falanakiaga haia he fakatufono ke ati hake e tau puhala moua monuina. To fakatūmau e vakalele ke lele mai i Niu Silani ke lata mo e tau tagata he motu ti pihia ke he tau tagata fenoga evaeva, ka e to kumikumi atu foki ke he falu puhala vakalele mai he falu a motu ne katofia mo Niue. Ko e puke meli mo e huhua nonu ka fakamatapatu aki e tau koloa ke lata mo e tau makete i fafo; ti fai koloa foki ka taute ke fakafua ni i Niue nai.

To fakatūmau a Niue ke fakafetui mo e tau motu i fafo, mua atu ke he tau atu motu ne katofia he Atu Pasifika; tau kautū ne fa fai lagomatai he leva e tau magaaho ti pihia kia lautolu ne fakafetui foomu mo Niue, mo e tau matakau i fafo ne foaki tupe loga ma e tau gahua i Niue. To fakatumau foki ke kau fakalataha ke he tau fonoaga he atu Pasifika mo e lalolagi katoa. To fakatumau e fakatufono ke kumi atu ke he falu a kautū ke fai fakafetuiaga foki kaeke kua lata. Ko e fenoga ke moua e tau Monuina loga to fakatumau ke ati hake e tau gahua ke fakavē aki ma Niue a anoiha.

## KO E TAU TAGATA HE MOTU MO E FAKATOKATOKAAGA MA E PUKE TAGATA HE KAUTŪ

Ko e palana Fakatokatoka Gahua nai, ne taute ma e tau tagata he motu.

Ko e tau tagata he motu ko Niue ko e koloa mahuiga he kautū; ke nonofo mo e monuina ha ko e mitaki he tau levekiaga fakatagata mo e mailoga tumau e mahani fakafetui ne fakakite he tau Aga mo e tau Mahani fakamotu.

Ko e tau tagata i Niue kua mohe miti ke he moui muhu mena, tino malolō mo e nofo mafola. To nakai galo e matutaki atu ke he tau tagata Niue ne nonofo he tau motu kehe ha ko e tau mahani fakamagafaoa he motu, tau vala fonua mo e tau potopotoaga kehekehe. Ka malolō e tūaga he tau potopotoaga mo e tau maaga to fia omai e tau tagata ki Niue ke kitia e kakano ne fia nonofo motu e tokologa; mo e kitia foki e tau puhala uku monuina he motu. To eke e tau mena ia ke fakaohoho e tau tagata Niue ne nonofo ke he tau motu kehe ke omai ke nonofo he motu.

Ko e palana Fakatokatokaaga Gahua nai ne taute pauaki ke lata mo e puke tagata he motu; ke taofi hifo a lautolu he motu ne nonofo fiafia ai mogonai, mo e fai gahua, ti nakai taumaleku e manako ke palepale a lautolu tuga e motu ko Niu Silani. Ko e amaamanakiaga ke totogi e tau tagata ke he 80% he mena ne moua e lautolu i Niu Silani.

To manatu foki ke he tau tagata Niue ne nonofo he tau motu kehe; haia e tau matutakiaga he tau matakau kehekehe mo lautolu ne nonofo he motu ha ko e tau aga mo e tau mahani fakafetui fakamotu. To fakaohoho foki ke he tau tagata ne nonofo mai fakakū ke he motu tuga e tau fenoga evaeva, tau fenoga ahiahi mai ke he motu, tau tagata gahua, tau tagata taute pisinisi, mo e tau magafaoa. Ko lautolu ia ne fakamole e tau tupe loga he nonofo mai ke he motu mo e lagomatai ke he tau moui fakatagata mo e loga he tau amaamanakiaga he motu.

## KO E TAU FAKAVĒAGA MANATU

Ko e fakavēaga manatu pauaki ke amohia e fakaotiaga he palana '*Niue ke Monuina*' ko e *Kaufakalataha ke leveki e tau tagata mo e Takataki Motu*. Ko e tau koloa he loto manamanatu ke fakaholo aki e tau matapatu gahua, tau fakatokatokaaga gahua, tau haggaaoga mo e kitiaaga i mua, mo e tau amaamanakiaga:

- Fakatila oti e tau gahua ke he tohi Palana *Niue Ke Monuina*
- Fakamukamuka e fakaholoaga ke maama mo e fai fakaotiaga
- Maeke e gahua ke taute ha ko e tau puhala kua iloa
- Gahua auloa ke he tau puhala fetutalaki, fefakatonutonu ke iloa oti he matakau gahua e haggaaoga he gahua
- Lagaki hake e agaaga fekapitigaaki ke gahua auloa ke he kitiaaga laulahi
- Gahua fakamooli
- Fakatokatoka fakamitaki e tau gahua ke ua mougou e tau koloa mo e tau magaaoho
- Fakatumau ke mitaki tumau e tau gahua ka taute to hoko ke he fakaotiaga
- Taute e tau gahua ati hake ne maeke ke fakatumau mo e nakai fai tupe foki ke liu kumi atu ke fakamatutaki
- Taute e tau gahua ke tupu e moui olaola he tau tagata he motu
- Taute e tau gahua ke lata mo e tau tagata oti-fifine mo e taane
- Ko e tonuhia he tohi fakatokatoka Gahua nai haia he tau lima he tau tagata

# KO E TAU POU MALOLŌ HE TAU GAHUA FAKALAULAHĪ HE KAUTŪ

*"Kaufakalataha ke leveki e tau Tagata he Motu mo e Takatakai Motu"*

## TAU PUHALA MOUA TUPE MO E TAU GAHUA ATI HAKE MONUINA



To haitia e potaaga tupe kua lata , ti fakagahua mo e tau levekiaga ke fakatumau ke gahua ke he tau fakatokatokaaga gahua ati hake

## TAU PUHALA GAHUA KE ILOA MO E MAAMA

Ko e tau puhala gahua ke iloa mo e maama ki ai, fakavēaga ne aofia e tau tagata oti he ha lautolu a tau fekafekauaga



## FAAHI TALAGA MO E LEVEKI KOLOA



Ke fakaaoga mo e tokaga ke he tau koloa he motu ne falanaki lahi e tau momoui tagata ki ai ke tote e lekua kaeke kua haofia he tau matagi fakafo

## TAU PUHALA FAKAHAGAHAGA MITAKI HE MOUI HE TAGATA

Ko e motu ne nonofo fakafeheleaki e tau tagata, kua holo ki mua e moui olaola, lotomatala ke he tau mena he vahā, mo e tū tokoluga e tau tauteaga ke lata mo e tau momoui he nonofo he motu



## FAAHI TAKATAKAIMOTU MO E HIKIHĪKIAGA HE MATAGI



Fakaaoga mo e tau levekiaga e tau koloa Tufugatia mo e takatakaimotu ke fakatumau ma e tau atuhau ne mumui mai

## TĀOGA NIUE

Eketaha mo e fakamalolō ke mailoga mo e fakaaoga tumau e tāoga niue, vagahau niue, tau fakavēaga he moui he tagata Niue mo e tonuhia he tagata Niue



## TAU MATAKAU I FAFO HE FAKATUFONO MO E TAU KAUTAHA PISINISI



Ko e motu monuina he tau tagata gahua malolō ne ha i ai e tau kautaha pisinisi kehekehe kua monuina ai e motu





# TAU PUHALA MOUA TUPE MO E TAU GAHUA ATI HAKE MONUINA

**TO HAITIA E POTAAGA TUPE KUA LATA , TI FAKAGAHUA MO E TAU LEVEKIAGA KE FAKATUMAU KE GAHUA KE HE TAU FAKATOKATOKAAGA GAHUA ATI HAKE.**

Ko e tau puhala moua tupe to tumua ke maeke he motu ke ati hake e tau monuina mo e falanaki ki ai e tau gahua he kautū mo e tau fakatokatokaaga ke lata mo e tau tagata he motu.

Ko e tanakiaga tupe he Fakatufono he magaaho nai ne moua mai he tau tukuhau kehekehe, mai he tau faahi gahua he Fakatufono ne fakafua tupe e tau gahua, moua mai foki he tau tufaaga tonuhia ha ko e motu ko Niue, mo e tau matakau i fafo ne kotofa pauaki ke lagomatai e tau gahua fakalaulahi he tau motu. Ko e tau koloa tupe nai ne falanaki e Fakatufono he tau tau takitaha ke taute aki a tau gahua, tuga e tofogi he tau tagata gahua he Fakatufono, fakakoloa e Fakatufono ke he tau afi mamafa mo e tau fale mo e tekenoloti he vahā, mo e tau lakaaga gahua fooku ke moua e tau monuina. To fakatumau e Fakatufono ke nofo meā he moui fakakaitalofa tupe.

Ko e motu ko Niu Silani, ne muaatu e lahi e fakatupeaga ke he tau gahua fakalaulahi he motu; to fakatumau ke lagomatai e Fakatufono Niue ha ko e maveheaga ne taute he magaaho ne talia ai e Pule Fakamotu a Niue.

**TAUTE KE TŪ HOKOHOKO E TAU MONUINA KA MOUA MAI HE TAU KOLOA HE MOTU HE TAU KAU GAHUA PISINISI, MUA ATU KE HE TAU PISINISI FAAHI FENOGA EVAEVA, FAAHI GAHUA FONUA MO E FAAHI GAHUA FUTI IKA; TO AMANAKI KE MAFOLA E TAU PISINISI OTI HA KO E TAU PUHALA GAHUA KUA FAKAMUKAMUKA HE VAHĀ KUA HOKO KI AI.**

## MATAPATU GAHUA TANAKI TUPE HE FAKATUFONO

*Fakamalolō ke leveki e tupe he Fakatufono mo e fakamoleaga he tau tupe moua, ti fakamalolō ke oko e tau tupe ne kaitalofa he tau tagata ke he Fakatufono, mo e lagomatai fakalahi e tau pisinisi i tua he Fakatufono. Taute fakamitaki e tau puhala ke fakaholoaki e tau gahua tuga e mahani fe fakatonutonuki ka gahua aulaa ke he tau gahua lalahi.*

Mooli ko e tote e puke tagata mo e tokogahoa a lautolu kua maeke ke taute e tau gahua lalahi ne fakatupe mai he tau matakau i fafo, ka e mitaki ke fe- fakatonutonu mo e fe-lagomataiaki ke he tau fakatokatokaaga gahua ti matutaki pihia ato amohia ke he fakahikuaga he gahua.

## FAKAFETUIAGA MO E FALU KAUTU MO E TAU MATAKAU I FAFO

*Ke gahua fakalotomatala mo e fakalilifu ke he tau poakiaga he tau faahi ne ua. Mua atu ke fakamukamuka e tau puhala ke moua aki e tau tupe fakatoka, ti fakagahua mo e taute e tau hokotaki ke he tau malolō mo e fakamoleaga he tupe. To fakatumau e mitaki he fakafetuiaga ha Niue mo Niu Silani ha ko e fakavēaga ne talia ki ai he Pule Fakamotu ha Niue; to eke foki mo fakafifitakiaga ke he fakafetuiaga mo e falu a kautū, ti pihia ke he tau matakau kehekehe he lalolagi ne matutaki atu a Niue ki ai.*

## MATAPATU GAHUA ATIHAKA HE TAU PUHALA MOUA MONUINA MO E TAU PUHALA KE FAKATUPE LOGA

*Fakalaulahi he tau puhala moua tupe mai he tau tufaaga koloa he lalolagi ne moua ha ko e motu ko Niue, mo e fakaholo ki mua e tau faahi gahua he Fakatufono ne fakafua tupe e tau gahua.*

To lagaki hake e tau faahi gahua he Fakatufono ne fakafua tupe e tau gahua, ti pihia foki ke he falu puhala foki ne moua tupe ai e Fakatufono.

Ko Niue ko e taha he tau kautū he lalolagi ne iloa ko e motu ne atihake agaia. Ko e mena ia to fakatokatoka fakamatafeiga e tau gahua atihake ke he tau mena ne fai kehe mai a Niue ka fakatatai atu ke he falu a motu; tuga e falu gahua ma e tau fenoga evaeva, tau gahua mo e feua he tofia mo e tau gahua he fonua. To omoi he Fakatufono e tau pisinisi ne fakatāia atu e tau gahua ke he tau fenoga evaeva, gahua he fonua mo e tau gahua futiika mo e falu feua he tofia.

### FAAHI FENOGA EVAEVA

Ke fakatumau e tau gahua ma e tau fenoga evaeva ke tupuolaola ha ko e mahulga mo e hokulo he tau aga mo e tau mahani fakamotu ha Niue katoa.

### FAAHI GAHUA FONUA

Ke atihake e tau vahega gahua moua monuina mai he fonua mo e maeke ke fakatumau ke moua loga e tau monuina.

### FAAHI GAHUA FUTI IKA MO E TOFIA

Atihakeaga he tau feua ne maeke ke matutaki mo e tau tupe ka fakamole ke he gahua futi ika mo e falu feua foki he tofia.

*Tānaki ~ Leveki ~ Puipui ~ Anoiha*

**Kaufakalataha ke Leveki e tau Tagata mo e Takatakaimotu**



## KO E FAKATUFONO MO E TAU PUHALA GAHUA KE ILOA MO E MAAMA KI AI

KO E TAU PUHALA GAHUA KE ILOA MO E MAAMA KI AI, KO E FAKAVĒAGA NE AOFIA E TAU TAGATA OTI HE HA LAUTOLU A TAU FEKAFEKAUAGA.

To muitua ke he tau fakavēaga manatu ke fakailoa mo e fakakite e tau puhala gahua, tau hokotaki mo e fetutalaaki he tau mena kua lata. Ko e puhala ni a ia ke fai falanakiaga e tau tagata ke he tau gahua. Ko e tau pulega to kumi atu ke he tau manatu he tau tagata ke tatau e tau manatu ka talia ki ai, mo e muitua ke he agaaga taute he tau filiagi kua tonu.

### TAU GAHUA FAKATUFONO

*Ke gahua fakamooli e tau tagata gahua i loto he tau gahuaaga mo e mautali ke lagomatali fakamitaki a lautolu ka kumi lagomatali. Kia matala mo e tokaga ke he tau fekafekauaga neke fai pakia fakaifo.*

To fakaholo ki mua e fakafoouaga he tau faahi gahua he fakatufono, ke fakamukamuka e tau puhala gahua; feiloaaki e tau gahua ka taute; mo e tukutukuhifo he tupe fakamole. Ko e tufatufaaga he tau gahua to fakamahino he tau tagata oti mua atu kia lautolu ka fakagahua e tau matafakatufono tohi he kautū.

### FAAHI PUIPUI MAFOLA HE KAUTŪ

*Ke nonofo mafola e tau tagata he motu aofia ai a lautolu ne evaeva mai ke he motu.*

To fakatumau ke puipui e mafola he tau tagata he motu, tau koloa fakamagafaoa, takatakai motu, mo lautolu ne evaeva mai ke he motu. To fakagahua e tau puhala taofi mafola he motu ti pihia foki e tau puipuiaga ke he tau tūta he motu mo e lalolagi, ne fakamahao ke he malē vakalele mo e uaafo i Alofi ko e ava vakatoga.

### ATIHAKEAGA HE KAU GAHUA HE FAKATUFONO

*To fakatumau ke fakaako e tau tagata gahua ke fakaholo ki mua e tau lotomatala ke lata mo e tau puhala gahua he vahā.*

To fakatumau ke liu fakaako falu he tau tagata gahua ke fakatau ō mo e tau puhala gahua he vahā.

### FAAHI GAHUA KE LATA MO E TAU LEKUA TUPU FAKAIFO

*To fakamalolō e kau gahua he Ofisa nai ke taute e tau gahua ka fakalava mai he tau magaaha ka tupu e tau lekua fakaifo. To nonofo mautali ke hataki ke he tau tagata e tau ogo tōtamaki.*

To mautali ke taute e tau hatakiaga ke he tau tagata he motu mo lautolu ne evaeva mai ke he motu ke nonofo tauteute. To falanaki ke he tau faahi gahua kua lago ki ai e mitaki mo e kelea he tau momoui tagata.

### TAU TOHI HOKOTAKI HE FAKATUFONO MO E TAU FAKAIILOAAGA

*Ko e tau tohi he Fakatufono ke kumi atu ki ai ma e tau iloaga.*

Ko e aga mo e mahani he tau tagata taute pisinisi ke kumi mo e hakahaka e tau numela kehekehe kua tū tonu ke he tau gahua ne manako ke taute. To moua e tau numela ne kua fakamaopoopo he Faahi Gahua Totou Puketagata he Fakatufono, mo e falu numela foki ne fa e kumikumi ki ai ke lata mo e tau iloaga laulahi. Tuga a ia ke he tau potaaga numela he Faahi Gahua Fuafua Matagi.

### KO E GAHUA HE FAKAFILIAGA

*Ko e gahua nakai onoono tagata, mo e atāina e tau tagata ke fakaaga*

Ko e tau tagata he kautū ne lahi e fakalilifu ke he tau puhala he Fakafiliaga Lahi, ti pihia ke he tau puhala fakafiliaga fakamotu. To muitua foki e kautū ke he tau tauteaga mo e tau maveheaga he tau Kautū he lalolagi.



## TAU GAHUA TALAGA MO E LEVEKI KOLOA HE KAUTŪ

Ko lautolu ne takele mau he motu to moua e tau puhala he vahā ke lata mo e tau momoui he kaina; tuga ia e nonofo he tau fale mitaki kua mau mo e maopoopo, kua fai malolō hila, tafe e tau vai inu he kaina, fai puhala ō fano, fai puhala moua mo e fakafano fekau he vahā, fai initanete e tau kaina, fai tīvī mo e leo taogo, katoatoa e mitaki he malē vakalele ti pihia foki mo e uaafo i Alofi ke lata mo e tau gahua he tofia.

To fai tauteaga foki ke fai palana 'paletua' e tau gahuaaga takitaha ke tote e tau magaaho tōnoa ka fai lekua e tau afi mamafa poke tokogahoa lahi e tagata ke fakaholo e tau gahua, ha ko e tau gahua pauaki he Fakatufono mo e tau momoui tagata ke laveaki.

### FAAHI MOUA MO E FAKAFANO FEKAU MO E INITANETE

*Fakamahomoatu e tau puhala fakahū tohi, tau puhala moua mo e fakafano fekau, tau puhala fakainitanete, mo e tau puhala fakapuloa leo mo e tīvī.*

To tumau a Niue ke fakatauō mo e tau puhala fakaaoga laulahi he initanete ha ko e lotomatala he tekenoloti he vahā; ke matutaki atu a Niue ke he lalolagi lahi ti pihia foki ke he tau fekau utafano he tau pisinisi. Fakaohooho atu foki ke he tau pisinisi ne fai koloa fakafua ke he tau motu i fafo i Niue ke fakatū e matapatu ofisa i Niue.

### FAAHI MALOLŌ HILA

*Fakatumau ke tavili e malolō hila he magaaho nai mai he lalo oela ato katoatoa e tau fakaholoaga ke tavili e hila katoa mai he laō mo e falu puhala mai he tufugatia.*

Ko e tonuhia he tagata ke fakaaoga e tau malolō hila he vahā. Ko e hagaaoaga he Fakatufono ke fakaaoga he malolō hila ne tote e totogi ke tavili mo e mukamuka ke fakatumau. Ko e malolō hila to tavili, uta fano ke he tau kaina, mo e fakaaoga ai ke lata mo e tau momoui he vahā. Ko e puhala ia to nakai fai kehe ka hikihiki e matagi ka e maeke ke tukutukuhifo e tau kese kona ka fakatoka ke he pulagi likoliko.

### FAAHI GAHUA KE HE VAI

*Ke fai vai inu e tau kaina oti he tau magaaho oti he aho*

To fakatumau ke pamu e vai mai i lalo fonua ke he tau puhala mahani mau; mo e fakaholo hake e taoflaga he vai uha mo e tau tula vai uha he tau kaina. Ko e hagaaoaga ia ke fai vai inu e tau kaina ka fai lekua e pamu vai he tau maaga, poke levaleva e nakai tō e uha.

### FAAHI PUHALA Ō FANO

*Ke mau maopoopo tumau e uaafo i Alofi, ti pihia foki mo e malē vakalele he motu, mo e tau puhalatū he motu.*

Fakatumau ke hokotia e mau mitaki he malē vakalele mo e uaafo i Alofi ke fai falanakiaga e tau folau vakalele mo e tau matakau vakatoga he lalolagi ke omai ki Niue. To fakatumau ke katoatoa foki e tau tauteaga ke lata mo e tau lekua tupu fakafo he motu.

### FAAHI GAHUA TALAGA KOLOA HE KAUTU

*Ke talaga fakamitakia e tau fale, mo e tau koloa talaga kehekehe*

Ko e gahua tā fale to fakatumau ke muitua ke he tau mata fakatufono tohi he kautū, ke lata mo e moui malolō tino he kaina; pihia foki ke nakai lakafia e tau kiva he tau kaina ke takiva fakahanoa e takatakai motu. To mailoga e tau lekua tupu fakafo mo e tau puhala ke puipui aki e tau nonofoaga, mo e tau koloa tālaga kehekehe mo e fakafoou kaeke kua haofia ke he tau lekua ia.

### LEVEKIAGA KE HE TAU KOLOA HE KAUTŪ

*Fakatumau e tau faahi gahua takitaha ke taute e tau gahua kua lata ke mau tumau e tau koloa he kautū ne falanaki ki ai e tau tagata.*

To fakatumau e Fakatufono ke ati hake e tau koloa he motu ne lata mo e tau tagata oti; mua atu ke mitaki e tau levekiaga ke mau tumau.

To igatia e tau faahi gahua takitaha mo e fakaholoaga ke matakaki e tūaga he tau koloa he fakatufono ne kua lago ki ai e tau gahua.

To mailoga foki ke fai potaaga tupe kehe ke fakafoouaki e tau koloa kua lata, mua atu ke he tau koloa ne mua hake e aoga ke he tau fekafekauaga he motu mo e lahi e falanaki he tau momoui tagata ki ai.



## FAAHI GAHUA MA E MOUI HE TAGATA

KO E MOTU NE NONOFO FAKAFEHELEAKI E TAU TAGATA, KUA HOLO KI MUA E MOUI OLAOLA, LOTOMATALA KE HE TAU MENA HE VAHĀ, MO E TŪ TOKOLUGA E TAU TAUTEAGA KE LATA MO E TAU MOMOUI HE NONOFO HE MOTU.

### FAAHI MALOLO TINO

*Omaíaga he tau puhala fakaohoohe ke moua e tau tino malolō, tau vahega kai ke lata mo e moui olaola mo e maeke ke moua mo e fai tumau.*

To fakatumau e faahi gahua ke lagomatai fakalahi e tau tagata ke lata mo e tau malolo tino he nonofo he motu. Ka malolō e tau tagata ti fiafia e moui ke he tau gahua loga. To fakatumau ke lahi e kai mitaki he motu ke moua e tau tino malolō. Ko e tau mena kai fakamotu foki ne hokulo e aoga ha ko e tau taha puhala he fakafetuiaga mo e tau kapitiga, aga mo e mahani he tau magafaoa he kaina ti pihia ke he tau faiafahau he tau maaga mo e motu katoa.

### FAAHI FAKAAKO TAMA

*Ke tu tokoluga e moui fakaako he tau fanau mo e ha lautolu a velagia ke fakaako.*

Ke fakatumau ke fakaholo ki mua e lotomatala he tau fanau ha ko e mitaki he tau aoga mo e tau puhala fakaako kua muiua kia ai; to maeke a lautolu ke mahifi lahi ke he tau puhala tohitohi mo e vagahau. To tupu hake ke eke mo tau tagata aoga ke he moui he aoga mo e motu.

### FAAHI HE TAU MATAKAU I FAFO HE FAKATUFONO, MO E ATIHAKAEGA HE TAU MAAGA

*Ke kaufakalataha ke he tau gahua ati hake he tau matakau, tau maaga mo e motu.*

Ko e uho he moui he motu ne tamata mai he tau magafaoa, tau liogaga, tau matakau, mo e tau maaga. Ko e mena ia to fakatumau ke lagomatai ke he tau fanau, atuhau fuata, tau mamatua fifine, atu penupenu, lautolu ne nakai katoatoa e tau tino, tau Lotu, tau matakau faofao tino mo e falu foki ka e mailoga e tatali he tūaga he tagata fifine mo e tagata taane.

### FAAHI HE TAU SIPOTE MO E FAKAFIAFIA TINO

*Ko e tau tagata ne fiafia lahi ke pēlē sipote mo e faofao tino.*

Ko e feua faofao tino ne mitaki ma e malolō he tagata, ti ko e taha puhala foki ke lafi mo e fakafetui fakatagata mo e tau kapitiga he matakau.

To fakaohoohe atu kia lautolu ne makaka ke foli ke he tau matakai sipote he atu Pasifika ti pihia ke he tau sipote lalahi atu he lalolagi; ke fakakite e aoga he tupe he kautū ne fakahū ke he tau matakau sipote.

### FAAHI HE TAU KOLOA HE MOUI FAKAAGAAGA

*Ko e fakavēaga ke he moui fakaagaaga to falanaki mo e fakatokolalo ki ai.*

Ko e kautū he tau tagata Kerisiano a Niue ti fakatokolalo mau ke he tau liogaga kehekehe.

### FAAHI HE TAU FONUA MO E KELEKELE

*Ke fai vala fonua e tau tagata ati*

Ko e tagata Niue ne ponataki e moui ke he fonua mo e kelekele ha ko e taha ni a koloa uho a ia he magafaoa ma e tau gahua he maaga mo e tau gahua atihake he motu. Ko e fonua foki ne takele ai e magafaoa mo e tau magafaoa laulahi, mo e tau gahua moua monuina. Muaatu ke leveki e tau puhala fakaaga he fonua ke tumau e talumelie mo e meā.



# KO E TAKATAKAI MOTU MO E HIKIHIKIAGA HE MATAGI

## FAKAAOGA MO E TAU LEVEKIAGA E TAU KOLOA TUFUGATIA MO E TAKATAKAIMOTU KE FAKATUMAU MA E TAU ATUHAU NE MUMUI MAI.

Ko e amaamanakiaga ha tautolu ke leveki e Takataakai Motu ke talahaua e motu ko Niue ko e motu he tau tagata malolō e tau tino mo e tumau agaia e takataakai motu tali mai i tui.

Ko Niue, ko e motu ne tumau agaia e tau levekiaga ke he takataakai motu ha ko e tau puhala he tau tupuna ne puipui aki e tau mena momoui oti ha ko e fefalanaki aki ha lautolu mo e fonua mo e tofia mo e pulagi.

Mitaki ke gahuahua auloa ke leveki e takataakai motu mo e tau koloa tufugatia ke kamata mai he tau kaina.

To kumi atu ke he tau pulotu he motu mo e tau pulotu mai fafo ke fuafua e lahi mo e hokulo he tau gahua ati hake ke nakai haofia e takataakai motu he taha mena poke taha magaaho; mo e lagomatai ke he tau paleko tuahā ha ko e hikihikiaga he matagi.

### FAAHI LEVEKI HE TAU VEVE HE MOTU

*Ko e tau tagata he motu mo e tau tagata ahiahi mai, ke ua tolo fakahanoa e tau veve ha ko e puipuiaga he tau malolō tino.*

Ko e amaamanakiaga ke talahaua a Niue ko e motu tū meā he Pasifika. Ko e levekiaga he tau veve ne putoa ai e tau veve oti kana, tau puhala ke fakatote hifo e tau veve, liu ke fakaaoga falu veve poke tavili e tau veve ke liu fakaaoga foki ke he falu a mena, tau puhala ke oko aki e tau veve mo e utaaga ke he tau toloaga veve. To leveki atu ki ai mo e tau puipuiaga ti pihia ke fakatumau e tau tauteaga.

### TAU KOLOA TUFUGATIA HE MOTU

*Puipui mo e leveki e tau koloa ne tufugatia he motu ke he tau puhala ne maeke ke moua tumau, muaatu ke loga e koloa kai kehekehe ma e tau tagata oti ke malolō e tau tino; mo e nakai fai magaaho ke hoge ai e motu.*

Ko e gahua mahuiga lahi ke puipui mo e leveki atu ke he tau fonua mo e kelekele, mua atu ke tumau e tau vao uhi pakū mo e tau koloa tufugatia he tofia.

### TAU MENA MOMOUI OTI HE MOTU

*Ke pului e tau mena momoui oti mo e leveki atu ke he falu he tau ofaga mo e tau nonofoaga ne tumau ke fakaaoga; ti fanafanau fakaloga mo e moui hololoa e vahega koloa momoui ia.*

Laveaki, leveki mo e pului e tau ofaga mo e tau nonofoaga laulahi ke ua fakalagā mo e moumou ha ko e mena haia e aoga ha taha kia taha he nonofo fakafeheleaki. Kia fakagahua e tau lotomatala mo e tau puhala he tau tupuna ke laveaki, leveki mo e fakamalolō ke lata mo e tau atuhau i mua.

### TĀKIVA MO E FAKAKONA HE TAKATAKAI MOTU

*Tukutukuhifo e tau lekua ha ko e tau mahani fakahanoa ka e puipui e tau koloa tufugatia he fonua, tau koloa tufugatia he moana mo e tau kaukau tahi neke laulia he tau takiva mo e tau vai kona.*

Puipui mo e tau taofi e tau lekua neke moumou e takataakai motu, takataakai moana mo e tau kaukau tahi mo e tau koloa uho ne ha i ai, mai he tau otaota, tau veve mo e tau vai kona. Kaeke ke tokaunaka ke fai lekua, fakamafiti ke fakagahua e tau tauteaga kua lata ke ta kehe e tau vai kona poke fakamagalo ke he falu puhala foki.

### HIKIHIKIAGA HE MATAGI MO E TAU LEKUA

*Ke mautali a Niue ke lata mo e tau paleko he hikihikiaga he matagi.*

To lafilafi e tau fakatokatokaaga, fakavahega mo e fakapapahi e laulahi he tau lekua kua paleko mai; he tau faahi gahua kehekehe, ke talaga aki e tau fakaholoaga gahua, mo e fakatupeaga. To lali fakalahi ke tukutuku hifo e tau matematekela kua pola mai kaeke ke laulia, mo e fakahagahaga mitaki e tau mena kua lata. To gahua fakalataha e motu katoa, mo e kumi atu ke he tau lagomatai mai he tau matakau he Pasifika, mo e tau matakau he lalolagi.

### FAAHI FUAFUA MATAGAI KE FAKATUMAU E TAU FAKAHOLOAGA

*Ke fakatumau e tau gahua fuafua matagi; fakamau mo e fakailoa e tau hokotaki ma e iloaga laulahi.*

Ko e tau fakailoaga he Faahi Fuafua Matagi kua aoga lahi ke he tau gahua fakalaulahi he Faahi gahua Takatakaimoto; Faahi Gahua Talaga mo e Leveki Koloa; ti pihia ke he tau gahua atihake monuina mo e tau levekiaga he moui tagata



## TĀOGA NIUE

**EKETAHA MO E FAKAMALOLŌ KE MAILOGA MO E FAKAAOGA TUMAU E TĀOGA NIUE, VAGAHAU NIUE, TAU FAKAVĒAGA HE MOUI HE TAGATA NIUE MO E TONUHIA HE TAGATA NIUE.**

Ko e Tāoga Niue e potsaaga he tau mena kehekehe ne fakatino aki e *tagata Niue*; nakai ni ke he foliga he tagata, ka e aofia e Vagahau Niue, ti pihia mo e tau Aga mo e Tau Mahani fakamotu. Ka takele mau e tagata i Niue, kua lata ke iloa e kakano uho he Tāoga Niue, ha ko e manako ke laveaki mo e puipui e tau Aga mo e Mahani fakamotu.

**TAU TAGATA OTI HE MOTU, MO LAUTOLU NE NONOFO FAKAKŪ MAI KE HE MOTU KE MAILOGA MO E OFANIA E TĀOGA NIUE**

Fakalaulahi, fakatumau mo e lagaki hake e tū tonuhia he tagata Niue ke he tau puhala Vagahau Niue, tau aga mo e tau mahani fakamotu, tau tufuga motu, tau tala tū fakaholo mo e levekiaga he takatakai motu.

**FAKAMALOLŌ KE TAUTE E TAU GAHUA TĀOGA NIUE HE KAINA TI HOKO ATU KE HE TAU GAHUA HE KAUTŪ**

To fakamalolō e tūaga he Vagahau Niue, tau tufuga he motu, tau aga mo e tau mahani, mo e tau tala tū fakaholo, ka lagomatali he tau tagata pulotu he motu. Ko lautolu ne tonuhia ke he Taoga Niue ko e tau magafaao, tau tagata he maaga, ko e motu katoa, mo e tau faahi gahua he Fakatufono.

**LAGAKI HAKE E MALOLO HE FAKAFETUIAGA HA NIUE MO E TAU TAGATA NIUE NE NONOFO HE TAU MOTU KEHE**

Ko e tau tagata Niue ne nonofo he tau motu kehe ko e tau koloa ha Niue. Fakamalolō e tau fakafetuiaga, tuga a ia he falu matapatu gahua he motu, ha ko e manako tagata e motu. Ko e Tāoga Niue ka fakapuhala e fakafetuiaga mo lautolu ne tū malolo ke he tau tauteaga ke fakamanatu e tau aga mo e tau mahani fakamotu ha Niue he tau motu kehe.



## TAU MATAKAU I FAFO HE FAKATUFONO FAKAMAHAO KE HE TAU KAUTAHA FAKATŪ PISINISI

KO E MOTU MONUINA HE TAU TAGATA GAHUA MALOLOŌ NE HA I AI E TAU KAUTAHA PISINISI KEHEKEHE KUA MONUINA AI E MOTU.

Ke taute e tau matapatu gahua kua lata he motu ke holo mitaki e atihake he tau gahua fakatū pisinisi i Niue, to lagomatai ke he tau mena nai i lalo:

- fakalaulahi mo e maeke ke fakagahua tupe falu tagata ke maeke foki ke ati hake loga atu e tau pisinisi;
- Atihake mo e fakakapitiga mai e tau tagata lotomatala mo e tau tagata muhu tupe ke toko hake e tau gahua moua monuina he motu;
- Ke fakafoou ke lata mo e vahā e tau puhala ke maeke ke taute e tau pisinisi i Niue ka e fai matutakiaga mo lautolu ne nonofo i fafo i Niue’
- Fakaohoohe e tau tagata he motu mo e tau tagata evaeva ke omai ke kitia e velagia he tau aga mo e tau mahani fakamotu mo e tau gahua he tau maaga; mo e
- Lagomatai ke fakaholo ki mua e tau puhala ke lata mo e tau momoui fakatagata mua atu ke he tau koloa ke lata mo e tau toloaga, tuga e tau faletote, poka tau koloa ke fakalanu ka oti e koukou, mo e falu mena foki, ke fakamukamuka mo e fiafia e tau momoui ha lautolu ne fia nonofo mau he motu.

Ke amohia ke he ha mautolu a Kitekiteaga ki Mua kua taute e palana ne fakavē ke he tolu e Amaamanakiaga:

### *ATIHAKE FAKAMUA E TAU FAKAVĒAGA KE LATA MO E TAU KAUTAHA PISINISI*

*Ke taute e tau matafakatufono tohi ke lata mo e tau gahua pisinisi ke mukamuka e tau kautaha pisinisi ke muitua ki ai. Fakaatā pauaki e tau vala fonua mo e tau fale mo fakatū ai e tau Pisinisi*

To falanaki ke he tau mena na i luga ke holo ki mua e tau fakaholoaga gahua pisinisi.

### *FAKAHOLO KI MUA E TAU PUHALA KE FAKAAKO E TAU TAGATA KE GAHUA E TAU PISINISI MO E ATIHAKE TAHA KAU GAHUA PIHIA*

*Fakaako e tau kau gahua ke gahua he tau kautaha pisinisi Fakamahani e tau tagata ke moua e agaaga gahua fakapisinisi.*

Ko e puhala a nai ke fai tagata pauaki ke fakagahua he tau Kautaha Pisinisi ke maeke agataha e tau pisinisi ke fakalaulahi atu ha lautolu a tau gahua. Amanaki fakalahi ke tokologa e tau tagata ka gahua he tau pisinisi kehekehe ka fakatū he motu, mo e lata foki mo lautolu ne fiafia ke nonofo mo e gahua he motu nai.

**FAKATU E TAU PISINISI KA FAI MAKETE KE FAKAAOGA**  
*Lagomatai e tau Pisinisi ke uku monuina foki mai he tau fenoga evaeva ne tupu fakahaga he mogonal. Lagaki hake e tau puhala ke fakaako e tau tagata gahua mo lautolu ne makaka lahi ke he tau gahua loga.*

To gahua fakamakutu ke kumi lagomatai ke fakatupu e tau pisinisi. Ka fai makete, to lagomatai ki ai e Fakatufono, Faahi Gahua ma e tau Pisinisi mo e falu Faahi Gahua foki ke taofi e makete ia.



## FAKAGAHUAHUAAGA HE PALANA

### Palana Gahua he Tau Matakau

Kua fakakite he Palana Fakatokatoka Gahua he Kautu e tau gahua laulahi mo e tau amaamanakiaga ke hoko ke he tau Kitiaaga i Mua he Kautu. I loto he talahauaga nai e manako ke fakatokatoka fakamatafeiga he Matakau haana a palana ke muitua ke he Palana he Kautu mo e tau Matapatu Gahua. To matutaki pihia foki e palana gahua he tau Faahi Gahua. Ko e Palana he Kautu k takitaki e puhala ke fetatalaki e fakaholoaga mo e tau Kitiaaga ke atihake e motu.

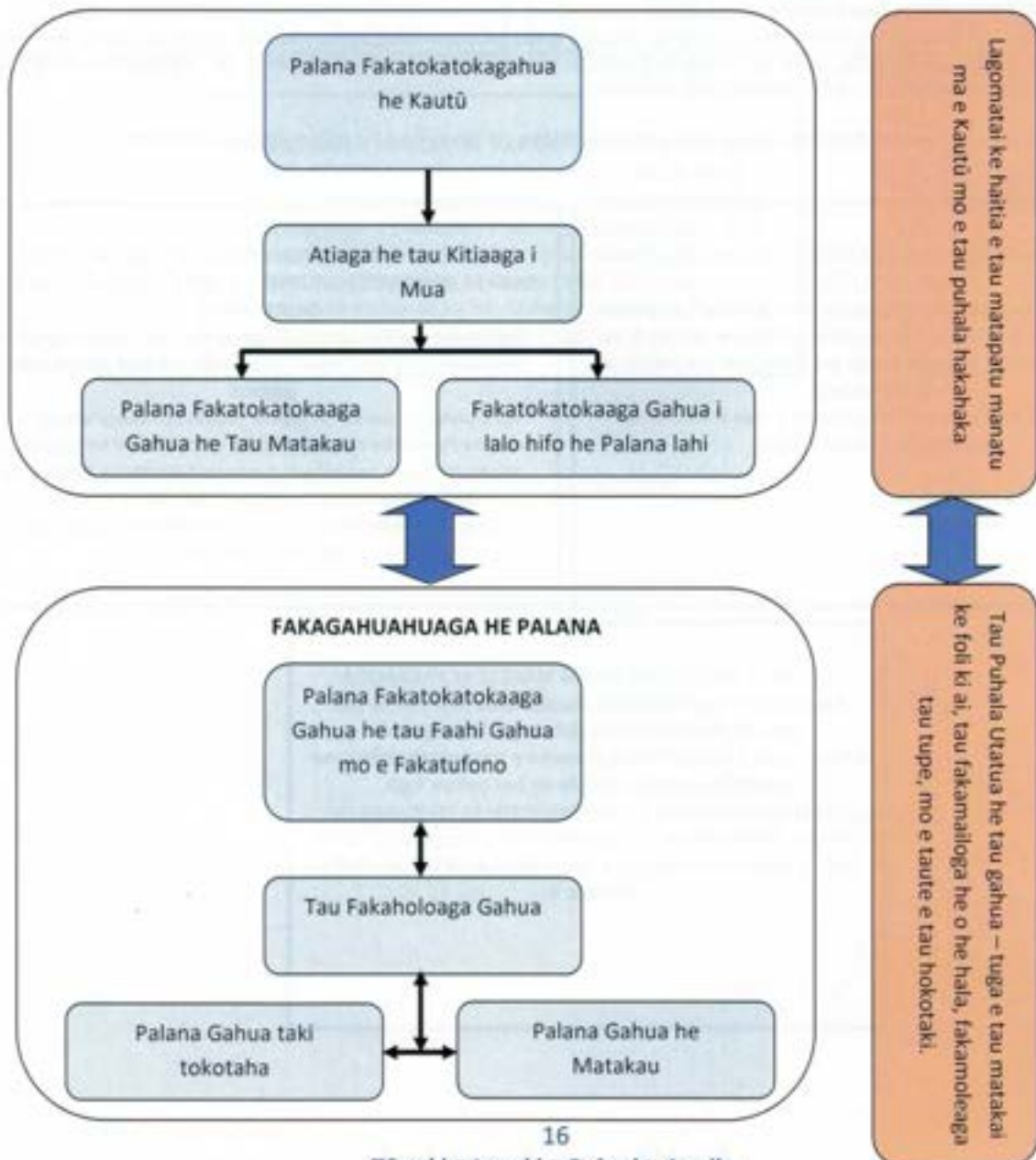
### Palana Gahua he Tau Faahi Gahua he Fakatufono

To fakatoka fakapapahi he Kapeneta e tau Kitiaaga i Mua ma e tau Faahi Gahua he Fakatufono, ke muitua e talagaaga he tau Palana Gahua, mo e fakakite foki e fatifatiaga tupe he tau taha.

### Fatifatiaga Tupe he Kautu mo e Fakaholoaga Gahua he tau Faahi Gahua

Ko e tau Faahi Gahua oti to igatia mo e fatifatiaga tupe ke lata mo e tau taha ka e fakakite foki e fuafuaaga he tau gahua ke lata mo e tau tau ne toe mo e tau fakatupeaga fatifati. To fakakite e tau gahua ka taute fakamua, tau gahua ka tatao mai i tua, mo e tau gahua ka fakatali mai i tua ia.

Ko e palana fakagahua he tau Matakau mo e tau Faahi Gahua to fakatokatoka e tau lakaaga kua aamohia ki ai ke he tau matakau ne fakatoka ke moua; ko e tau hokotaki lagataha he tau ka talahau e tūaga he tau gahua ne fakatoka mo e tau Kitiaaga i mua.





# NIUE - NIUE FEKAI - NUKUTUTAHA - NUKUTULUEA

|  |   |
|--|---|
| Higoa Tonuhia  | Niue  |
| Tūaga Tonuhia he Kautū   | Kautū Pule Fakamotu ka e Tumau e Matutakiaga mo Niu Silani, he tau 1974   |
| Ko e Pule Fakatonu i Niue  | Patuiki Fifine Lilifu ko Elisapeta II ne hukui he Kovana Lahi a Niu Silani ke lata ai mo Niue   |
| Takitaki he Fakatufono   | Palemia, Lilifu Toke Tufukia Talagi   |
| Ko e Fakatufono Pule Fakatonu a Niue                                   | Ko e fono he tau ikipule: Palemia mo e tolu e ikipule   |
| Tūaga he Fakatufono mo e tau Kautū i fafo mo e tau Matakau he Lalolagi | Kua tonuhia a Niue ke fai matutakiaga, mo e taute maveheaga mo e tau kautū ti pihia mo e tau matakau kehekehe he lalolagi. To tumau e falanakiaga ke he Fakatufono a Niu Silani ke eke mo hukui a Niue ke he tau fekau i fafo he lalolagi mo e leveki puipui mafola foki ke he kautū a Niue, ka kumi atu a Niue                 |
| Vahega Fakatufono  | Fono Ekepule ne vili he tau tagata  |
| Fono Taute Fakatufono Tohi a Niue                                      | Ko e Fono Ekepule ne 20 e hukui ne kautū he Viliaga Lahi; 14 e hukui mai he tau maaga takitaha mo e toko 6 e Ekepule Motu ne vili he motu katoa.  |
| Viliaga Lahi   | Fakahoko he tau tolu tau oti.<br>Viliaga kua mole: 2014<br>Viliaga ne hau: 2017   |
| Ko e Faahi Gahua Fakafiliaga   | Tolu e Fakafiliaga a Niue; ko e Fakafiliaga Lahi; Ko e fakafiliaga lahi ke liu Fakafili, mo e Fakafiliaga lahi i Peritānia. Tolu e veveheaga he Fakafiliaga Lahi a Niue; Ko e Fakafiliaga he tau hokotaki he Faahi Gahua Leoleo (he tau tagata agahala, mo e Fakafiliaga ha ko e tau momoui fakatagata), mo e Fakafiliaga Fonua |
| Puke Tagata  | 1,792 (2015)  |
| Kautū ne Tutaki ki ai  | Ko e tagata Niue ne iloa foki ko e tagata Niu Silani ne moua e pepa fano fenoga he motu ko Niu Silani   |
| Tokaaga he lalolagi  | 19 tikulī he faahi toga he ekuata mo e 169 tikulī ke he faahi lalo he motu ko Peritānia   |
| Lahi he Motu   | Ko e motu tū toko taha, 259 e sikuea kilomita he lahi   |
| Vala Moana Pule Tonuhia ke Moua Monuina                                | 450,000 e sikuea kilomita he lahi   |
| Fuafuaaga Fakatupe he tupu he Kautū (GDP)                              | USD\$26m (2014)   |
| Vagahau he Motu  | Vagahau Niue, Vagahau Peritānia   |
| Tupe Fakaaoga  | Talā Niu Silani   |
| Tau tagata Atumotu i Niue  | Tagata Niue, tagata Niu Silani, tagata Ausetalia, tagata Samoa, tagata Tonga, tagata Tuvalu, tagata Fiti  |
| Tau Lotu   | Ekalesia Kerisiano Niue, Lotu Ha Iesu Keriso Ma e Tau Tagata Tapu he Tau Aho Fakamui (Mamoga), Lotu Katolika, Lotu Ahofitu, Lotu Aposetolo, Lotu he Tau Fakamooli a Iehova, Lotu Pahai.   |
| Tau Koloa Fakafua ki Fafo i Niue                                       | Huhua puke nonu, pine vanila, talo, puke meli, ika  |
| Hukui Fakatufono i fafo i Niue   | Komisina Tokoluga, Ueligitoni, Niu Silani   |



# NIUE NATIONAL STRATEGIC PLAN



**TĀNAKI ~ LEVEKI ~ PUIPUI ~ ANOIHA**

***“Working Together to Protect the People and the Environment”***

#### About the Front Cover:

##### *Niue Ke Monuina*

**The *niu tupu*** (young sprouting coconut) symbolises growth and life that is a gift from nature. For Niue is blessed with its gifts from nature.

The outer shell of the *niu tupu* has been morphed into a water sphere which is delicate symbolizing how much care is needed for the protection of its valued content and maintaining ongoing provision for the future. The *niu tupu* stores within itself all the nutrients and vital elements required for development and growth of a coconut tree. If well cultivated it will be fruitful and serve many generations. This represents sustainable development that leads to prosperity for Niue and future generations. One leaf is yellow representing the sun.

**The fishes and birds** represent biodiversity. They are a link to how one ecosystem contributes to another, the connection between land and sea.

**The hand** symbolises heritage, responsibility and connection to the land and sea from our ancestors to us, and from us to future generations.

The hand holds the gifts from nature maintained with different traditional practices and methods handed down through generations as we are caretakers of Niue's tāoga. The hand also represents the actions we take towards contributing to sustainable development and our responsibility as caretakers to care for our gift from nature and to nurture it for the future. It signifies working together to protect the people and the environment.

**The bracelet and traditional designs on the wrist** acknowledges our Polynesian heritage and signifies the connection we have with our ancestors; the land, sea and people signifying our identity as Niuean people.

**The ocean ripples** symbolise our connection to the world. Niueans are travellers and there are many Niueans who live abroad. The hand holding the *niu tupu* is positioned slightly touching the surface of the water to portray our connection with the world and our friendships with other countries, and partners working jointly with us towards achieving a Prosperous Niue. It also represents the journey our ancestors travelled to Niue and who laid the foundation for us today.

**The stars** symbolises the Southern Cross; a sign of hope, guidance and direction. The stars remind us how infinite the possibilities are to create wealth but also infinite ways for sustainable development and management and to better conserve the environment towards a prosperous Niue. The stars are reflected off the ocean which is commonly seen on Niue due to its pristine environment.

#### About the Back Cover:

##### *Tānaki Leveki Puipui Anoiha*

**The circle** magnifies our small island and its limited resources that must be managed sustainably for any development.

**The cross section of Niue** shows the underground water lens that sustains life on the island.

**The hiapo seed** represents life, land, air, and ocean that are all precious tāoga.

**The open ended band** represents our people working together to protect the people and the environment. An investment for future generations.

---

Front Cover Design: JinNam Hopotoa

Back Cover Design: Susannah Sionetuato

Translation: Grace Sisilia Talagi

Editing, Design and Layout: Peleni Talagi and Cassandra Motufoou

Prepared for the Office of the Premier by Peleni Talagi, Doreen Siataga, Poi Kapaga, Kimray Vaha, Frank Sioneholo, Michelle Marsh and Pele Salatielu

We welcome you to use parts of this Plan in other publications but require a full reference to the source.

© Government of Niue 2016. All rights reserved.



## TABLE OF CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| Foreword                                | 22 |
| Introduction                            | 23 |
| Our Vision                              | 24 |
| Our Mission                             | 24 |
| Living the Vision                       | 24 |
| Our People and Population Strategy      | 25 |
| Our Values / Guiding Principles         | 25 |
| National Development Pillars            | 26 |
| Finance and Economic Development        | 27 |
| Governance                              | 28 |
| Infrastructure                          | 29 |
| Social Services                         | 30 |
| Environment and Climate Change          | 31 |
| Tāoga Niue                              | 32 |
| Private Sector                          | 33 |
| Strategic Framework - How we will do it | 34 |
| Facts on Niue                           | 35 |

## FOREWORD

*"Ko hai au? Ko au ko e tagata Niue."  
"Niue, tui mai....tui-tui....tuiā!"  
Monū Tagaloa*

Fakaalofa lahi atu ke he tau tagata oti ha Niue mo e tau Niue nonofo i fafo i Niue.

This Plan is for the People of Niue.

The Government of Niue is committed to building a prosperous Niue for all who wish to make Niue their home and enjoy the Tāoga and lifestyle. The vision is a prosperous Niue. *Niue ke Monuina* is to create opportunities for the Niue people to lead healthy, prosperous lives while protecting the environment and its marine life, flora and fauna.

Prosperity is not just a concept or philosophy that we talk about. It is a real and living lifestyle we aspire to achieve for ourselves and the fauna and flora we are responsible for; where the world sees Niue as a self-sufficient, proud and growing nation and a guardian of its people and the environment they live in.

This is about creating wealth using the resources that have been bestowed upon our country through investments in our sovereign assets including tourism, fisheries, water, noni and vanilla. Subsistence crops are important for our food security and will support tourism but at the same time, fauna and flora must be protected so that they sustain us in the long term and therefore they must be managed in a manner that will enable them to thrive just as much as people are allowed to thrive.

The Plan has seven National Development Pillars which are: Finance and Economic Development, Good Governance, Infrastructure, Environment, Social, Tāoga Niue and the Private Sector. These seven pillars are the key foundations in supporting economic growth leading Niue as a growing nation towards prosperity.

Not all of the pillars are expected to be achieved in a single year, but provide the strategies upon which priorities will be set towards prosperity. Each government department and agency will have priorities aligned to the Plan and will be measured annually through the national budget process.

The government alone cannot make *Niue ke Monuina* happen. In order for this Plan to work a whole of Niue approach will spearhead the strategies in the Plan in a consultative process which includes everyone and will continue to include everyone.

This is through our mission: *Working Together to Protect the People and the Environment* and our principles *Tānaki Leveki Puipui Anoiha*. It is not just for the Government but all sectors of society. It is about working together in a coordinated and well planned manner to ensure the populations good health, well-educated children and a strong and growing private sector supported by a robust and well managed public service and infrastructure.

Our forefathers overcame many hardships and challenges and we look back at the foundations they have built and it is our duty as custodians of Niue to maintain our strong national identity through our tāoga with responsible, smart, simple logical strategies and solutions for our people.

Niue is our Tāoga, our birth right. There is only one Niue and as guardians and custodians of Tāoga Niue let us all work together for prosperity for Niue and for our future *tagata Niue*.

Kia fakamonuina mai he Atua a Niue Fekai, Nukututaha, Nukutuluea.  
*Monū Kitukituea*



Hon Toke Talagi  
Premier of Niue

## INTRODUCTION

The Niue National Strategic Plan is a high level roadmap setting out the Niue Government's direction and priorities for Niue to act at all levels to reach its vision for Niue. It provides broad goals and strategies that provide strategic guidance towards prosperity.

The achievement of *Niue ke Monuina* is underpinned by seven national development pillars. Each national development pillar has strategies with aims identified to achieve these strategies. Each strategy is also the outcome that is being sought. In this Plan, the pillars contain the strategies in the format contained in the box below:



The details for these strategies will be contained in sector and subsidiary policies and delivery plans. Each government agency will have a corporate plan that aligns to the pillars and strategies.

Careful and strategic allocation of resources will be prioritised so that the strategic initiatives, activities, targets and delivery plans can be achieved through the national recurrent budget and other external sources such as development partners. The government agency corporate plans will have a budget, where the source of funds are identified; whether recurrent budget or external funds, and annual reports and the national budget process is the mechanism through which progress of the Plan is measured.

This Plan provides the direction for the nation of Niue towards prosperity. It will not be easy and there will be challenges along our journey.

In times of adversity, in particular before going into battle our ancestors would lay down a challenge or *takalo* to excite and motivate the spirit of the warriors. It is in the spirit of our forefathers and *aga motu* that the challenge is laid for this Plan Niue ke Monuina:

*“Tete tete! Ko e haku akau ha ē!  
Ke tau ke hake ke Pū he Lagi  
Ke hifo ke Pū he Lalofonua  
To hifo ke Pū ki Moana”*

*Monū! Monū! Monū Kitukituea!*

Niuean Takalo

## OUR VISION

*Niue ke Monuina – A Prosperous Niue*

## OUR MISSION

**TANAKI ~ LEVEKI ~ PUIPUI ~ ANOIHA**

Tanaki – to gather, collect and store

Leveki – to guard and watch over

Puipui – to protect and look after

Anoiha – for times to come

***“Working Together to Protect the People and the Environment”***

Our mission is to build a prosperous Niue responsibly and sustainably, to meet social and economic needs and development aspirations while preserving Tāoga Niue culture and heritage values, and protecting our environment.

## LIVING THE VISION

Niue will continue to be a sovereign nation in free association with New Zealand. Its unique culture, based on Tāoga spirituality, language, heritage and social values, will thrive and be celebrated. Her people will continue to enjoy a high standard of living with a unique island lifestyle and a stable and responsible government.

Niue’s unique, unspoilt and pristine coastal environment will be internationally recognised as a beacon for its sustainable and responsible environmental practices and this is how the Niuean environment will be protected.

A vibrant private sector will accelerate economic growth and increase employment and investment opportunities for all residents of Niue.

The government’s main fiscal priority is to ensure that there are sufficient resources available for the necessary basic rights of all residents. These include health, education and infrastructure and the provision of other essential government services. The government will continue to ensure that all residents will have access to the basic services.

The tourism industry will continue to flourish and with ancillary activities will be the major contributor to the economy and the catalyst for economic development. The residents and tourism industry will continue to be serviced by regular airline services from New Zealand and services within the region will be explored. Honey and nonu production will be major exports with the development of niche markets for local sale.

Niue will continue to enjoy cordial international relations particularly with her constitutional partner New Zealand, Pacific neighbours, traditional partners and new friends, and valued investment partners. It will also continue to enjoy and participate in regional and international fora. Government will continue to establish further diplomatic and international partnerships with other nations. The journey towards prosperity will continue to build the foundation for the future of Niue.





## OUR PEOPLE AND POPULATION STRATEGY

This Plan is for the people of Niue.

The people of Niue are Niue's biggest resource and asset and who seek a good quality of life supported by access to good social services and recognition of its cultural values.

The people of Niue aspire to lead prosperous, healthy and safe lives connecting Niueans at home and abroad to their culture, their land and their communities. Building strong and stable communities will attract others to live and visit Niue to see why we choose Niue as our home. To see what the country has to offer. It aims to encourage Niueans abroad and others to live on Niue.

This Plan is the population strategy to retain people to enjoy the lifestyle on Niue, and in particular having regard to the employment opportunities and levels of remuneration in New Zealand with an aim of reaching at least 80% of these levels.

Niueans living abroad are important and the cultural bridge with those living in Niue will continue to feature and will complement efforts in other sectors to rebuild Niue's population. We also encourage the entry of short term tourists, visitors, workers and business people, and long term residents who will contribute to Niue's economic, social and population aims and objectives.

## OUR VALUES / GUIDING PRINCIPLES

Our values for the achievement of 'Niue ke Monuina' are through *Working Together to Protect the People and the Environment*. Our guiding principles drive all policies, plans, goals and strategies regarding the Plan in terms of strategic planning and implementation:

- Aligned to *Niue ke Monuina – A Prosperous Niue*
- Keeping it simple and clear and achievable
- Having efficient and effective systems in place
- Working through collaboration, clear communication and consultation for cohesive and coordinated implementation
- Building effective relationships to support the development pillars
- Acting respectfully, responsibly, transparently and being accountable
- Adopting smarter work practices through resource allocation and use
- Maintaining high standards with realistic outcomes and remaining outcome focused
- Ensuring sustainable and manageable development strategies
- Ensuring sustainable healthy environment strategies
- Promoting gender equality and human rights through equal opportunities
- Taking ownership of this Plan in working together to protect the people and environment

# NATIONAL DEVELOPMENT PILLARS

*"Working Together to Protect the People and the Environment"*



## FINANCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

Sufficient financial resources are secured, and responsible fiscal management is prudent, sustainable and in support of development strategies

## GOVERNANCE

Good governance is practised at all levels of society



## INFRASTRUCTURE

Sustainable use and management of key infrastructure that is climate proof and resilient

## SOCIAL SERVICES

Harmonious and healthy lifestyle in  
A thriving, educated and safe  
community that has access to a  
wide range of quality social services



## ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

Sustainable use and management of Niue's natural resources and environment for present and future generations

## TĀOGA NIUE

Promote, strengthen and  
integrate Tāoga Niue cultural  
heritage, language, values  
and identity



## PRIVATE SECTOR

A prosperous and skilled island  
nation, underpinned by a thriving  
and entrepreneurial private sector



## FINANCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

### SUFFICIENT FINANCIAL RESOURCES ARE SECURED, AND RESPONSIBLE FISCAL MANAGEMENT IS PRUDENT, SUSTAINABLE AND IN SUPPORT OF DEVELOPMENT STRATEGIES

Financial stability is fundamental for Niue to develop into a prosperous nation by having sufficient financial resources available in order to continue to meet its obligations to the people.

The Government's financial resources are derived from taxation, government trading activities, sovereign assets and development partners. These resources are used to fund the Government's annual recurrent costs which include personnel, asset maintenance and replacement, and economic development initiatives. The Government will continue to be debt free.

Niue's principal development partner is New Zealand and through their constitutional relationship, New Zealand provides the necessary economic and administrative assistance to Niue.

### MAXIMISE BENEFITS FROM NIUE'S RESOURCES SUSTAINABLY, SUPPORTING PRIVATE SECTOR DEVELOPMENT, TARGETING TOURISM, AGRICULTURE AND FISHERIES SUPPORTED BY SAFE, RELIABLE, AFFORDABLE MODERN INFRASTRUCTURE

#### FISCAL POLICY

*Good public financial management for revenue, procurement and debt recovery, and support to the private sector. Better management, coordination and implementation of projects.*

As a nation with a small population base, the demand on the available resources is very high and improved coordination and implementation of all public and development partner funds, including project management, will improve the delivery of all services.

#### EXTERNAL RELATIONSHIPS

*Strong working partnerships. Simplified bureaucratic processes for faster access to funding, reporting and implementation.*

Niue's strong constitutional partnership with New Zealand will continue and is the model upon which diplomatic partnerships and strategic alliances with the wider regional and international community will be fostered.

#### MACRO-ECONOMIC POLICY AND INVESTMENT

*Investment in sovereign assets, and strengthened trading activities.*

Government trading activities and revenue collection will be strengthened.

As a growing nation Niue will promote a strategic economic development agenda focused on priority areas where Niue holds a comparative and competitive advantage, such as tourism, fisheries and agriculture. The government will also target assistance to the private sector in these priority areas.

#### Tourism

Sustainable growth in tourism with a visitor experience of cultural richness and community.

#### Agriculture

Economically viable and sustainable industry development.

#### Fisheries and Marine Resources

Sustainable and responsible investment in marine and fisheries resources.



# GOVERNANCE

## GOOD GOVERNANCE IS PRACTISED AT ALL LEVELS OF SOCIETY

We are committed to good governance principles of accountability and transparency so that our people are fully informed and consulted. This will promote stability and confidence across all sectors. We will also adopt fair and consistent decision making.

### GOVERNMENT SERVICES

*Working for the people by being professional, and responsive, with fair and smarter work practices within a safe and healthy working environment.*

The Public Sector Transformation reform will continue to provide government services more effectively, efficiently and with greater economy, accountability and transparency, with a structure that is more appropriate to deliver services, including regulatory functions, to serve the needs of the people.

### NATIONAL SECURITY

*Residents and visitors live in a safe and secure environment.*

The safety and protection of residents and visitors, property and the environment will continue to be a priority within border and domestic processes.

### HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT

*Well skilled workforce and ongoing training opportunities for lifelong learners.*

We will have a skilled workforce with training opportunities for continued upskilling to modern practices.

### NATIONAL EMERGENCY RESPONSE AND RESILIENCE

*A strengthened emergency management sector with a well informed public who are prepared for adverse effects of disasters from natural hazards and emergencies.*

Residents and visitors are well informed, prepared and resilient to adverse effects of natural and manmade disasters. This will ensure continuity of critical infrastructure and greater confidence to all.

### PUBLIC INFORMATION AND COMMUNICATION

*A well informed public and information available.*

Statistics, data collection, and archiving are important tools for the people, economic development and planning. Such information, for example statistical information and weather information will be publicised and readily available to the public.

### JUSTICE

*A fair and accessible justice system*

We are a society that respects the rule of law and the justice system, and this includes our cultural and traditional justice systems. We will also continue to meet our commitments to international standards and frameworks.



## INFRASTRUCTURE

### SUSTAINABLE USE AND MANAGEMENT OF KEY INFRASTRUCTURE THAT IS CLIMATE PROOF AND RESILIENT

All residents will have access to and enjoy good quality and affordable housing, electricity, water, transport, telecommunications, internet services, broadcasting services, ports facilities and road networks. Key infrastructure will support other sectors and the safety and protection of people, property and environment will continue to be a priority.

The resilience of critical infrastructure will be increased by strengthened risk and climate proofing, consequence and emergency management planning to ensure continuity of services.

#### INFORMATION COMMUNICATION AND TECHNOLOGY (ICT)

##### *Quality affordable postal, ICT and broadcasting services.*

ICT development is important for Niue in the changing technological environment and connection to the world. Enabling quality and reliable ICT allows Niue to remain connected to the world and business. This will also assist with those wishing to use Niue as a base for operations.

#### ENERGY

##### *Continuous and reliable power supply transitioning to efficient renewable energy sources.*

Energy security to Niue encompasses everyone's access to modern, reliable and safe energy services. The government aims to have cost effective and affordable energy services. Energy generation, distribution and consumption will become more efficient, costs minimised, and the energy infrastructure in Niue is climate-proof and based on a low carbon approach.

#### WATER

##### *Access to 24 hour water supply and safe potable drinking water*

Maintain safe extraction of the groundwater system and increasing capacities in rainwater catchment and household water tanks to ensure there is sufficient supply of freshwater during emergencies and build resilience to climate change.

#### TRANSPORT

##### *Quality, safe, secure and reliable ports and roading*

Provide and maintain safe, secure and reliable transport infrastructure and services at international standards and prepared to respond to national disasters and emergencies.

#### CONSTRUCTION

##### *Well constructed buildings and structures*

All buildings to be built to required building, safety, health and sanitation standards with minimum adverse impacts on the environment and resilient to the impacts of natural hazards.

#### ASSET MANAGEMENT

##### *Manageable maintenance programmes for consistent and reliable services for the public*

Investment in key infrastructure and equipment with well planned and funded maintenance programmes to ensure ongoing infrastructure development to give confidence and assurance to the public. This will provide safe and healthy infrastructure and working environments.



## SOCIAL SERVICES

**A HARMONIOUS AND HEALTHY LIFESTYLE IN A THRIVING, EDUCATED AND SAFE COMMUNITY THAT HAS ACCESS TO A WIDE RANGE OF QUALITY SOCIAL SERVICES**

### HEALTH

*Healthy lifestyle choices with well supported health services, and food and nutrition security that is sufficient, safe, affordable and accessible.*

Healthy, happy residents who have access to quality health services to enjoy a good quality of life. Healthcare and quality health services will support a healthy population that makes healthy lifestyle choices.

Food and nutrition security is essential for life and is vital to health and wellbeing of the people and plays a very important role in society, culture, customs and traditions.

### EDUCATION

*Quality, nurturing education services for happy, healthy and vibrant children.*

To provide a quality balanced education service for children within a nurturing secure learning environment - one that enables children to be confident, competent learners and communicators who are healthy, happy and responsible members of the community and who make a valued contribution to the school and society.

### NATIONAL, SECTOR AND VILLAGE DEVELOPMENT

*Working together for national, sectoral and village development development.*

Families and communities are important to the Niuean society and support will continue to children, youth, women, senior residents, people living with disabilities, churches, sports and other social groups while promoting gender equality and equal rights.

### SPORTS AND RECREATION

*People who actively participate in sports and recreation activities.*

Sports and recreation activities will contribute towards a healthy lifestyle and foster social interactions, and participation at regional and international competitive levels is encouraged and supported to reflect government investment in this area.

### SPIRITUAL VALUES

*Our spiritual values are upheld and respected.*

Niue is a strong Christian nation that respects all religious values.

### LAND

*Land availability for all.*

The people of Niue have a strong cultural connection to the land as custodians, and land is an integral part of family and village life, as well as national development. Access to land for domestic, residential and economic development while ensuring sustainable land practices is important for everyone.



## ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

### SUSTAINABLE USE AND MANAGEMENT OF NIUE'S NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT FOR PRESENT AND FUTURE GENERATIONS

Our aim is to protect Niue's environment to be a pristine and healthy nation.

Niue is an environmentally friendly nation in which conservation and the sustainable management of biological resources support all of the living community and ecosystems.

We are all responsible for the management and sustainable use of the environment and natural resources and this begins at home.

We will work with national and regional partners and the global community to unlock the sustainable environmental development potential for Niue and to contribute to addressing the challenges of climate change.

#### WASTE MANAGEMENT

*Residents and visitors manage waste to protect the environment with minimum impact to public health.*

For Niue to be recognised as a clean and healthy nation in the Pacific. Waste management includes all waste and waste reduction, reuse and recycling, systems for waste collection and disposal will be managed safely and sustainably.

#### NATURAL RESOURCES

*Protection and conservation of Niue's natural resources through responsible, sustainable use and management for food and nutrition security that is sufficient, safe, affordable and accessible.*

Sustainable use and management of the land and soil is paramount to protection and conservation of the forests and marine resources.

#### BIODIVERSITY

*Protecting biodiversity, maintaining sufficient remaining habitats and ecosystems to support the population of all species and their genetic diversity.*

Conservation, protection and management of natural habitats and ecosystems by ensuring sustainable natural resources through diverse land and marine biodiversity. Traditional knowledge, conservation practices and culture to be maintained and strengthened for future generations.

#### POLLUTION

*Reducing risks and protecting natural resources on land, marine and coastal resources from the impacts of pollution*

Prevention and minimisation of risk of damage to land, marine and coastal environments and resources from pollution, and to hasten the recovery of the environment and resources damaged by pollution through appropriate responses and management.

#### CLIMATE CHANGE AND NATURAL HAZARDS

*A safe and resilient Niue to impacts and challenges of climate change.*

Having an integrated approach towards increasing Niue's resilience to climate change by strategically addressing risk and vulnerability will be done by creating a well planned and funded platform to adapt, mitigate and manage disaster risk through partnerships at the nation, regional and international levels.

#### SUSTAINING CLIMATE AND WEATHER SERVICES

*Providing credible and timely weather and climate services.*

Weather and climate services are fundamental for the sustainability of the environment, infrastructure and socio-economic development of Niue.



## TĀOGA NIUE

### PROMOTE, STRENGTHEN AND INTEGRATE TĀOGA NIUE CULTURAL HERITAGE, LANGUAGE, VALUES AND IDENTITY

Tāoga Niue is the culmination of all elements that symbolise the *tagata* Niue through its identity, Vagahau Niue, culture and heritage. Recognising the importance of Tāoga Niue for the well-being of the *tagata* Niue and the need to preserve the Niuean culture and heritage is part of the strong connection to living on Niue.

#### ALL RESIDENTS AND VISITORS EMBRACE AND RESPECT TĀOGA NIUE

To develop, sustain and enhance the sovereign and ethnic identity of the people of Niue through their own distinctive language, customs and traditions, arts and craft, history and the environment.

#### TĀOGA NIUE ACTIVELY INTEGRATED FROM THE HOME TO THE NATIONAL LEVEL

Vagahau Niue, the arts, customs and traditions and history will be enhanced with the support of key stakeholders at all levels. This will be reflected by the ownership of Tāoga Niue, namely the *magafaoa*, village and national as well as government sectors.

#### THE CULTURAL BRIDGE WITH NIUEANS ABROAD IS STRENGTHENED

Niueans living abroad are important and the cultural bridge with those living in Niue will continue to feature and will complement efforts in other sectors to rebuild Niue's population. This is Niue's link to its cultural diaspora.





## PRIVATE SECTOR

### A PROSPEROUS AND SKILLED ISLAND NATION, UNDERPINNED BY A THRIVING AND ENTREPRENEURIAL PRIVATE SECTOR

To ensure Niue has an enabling environment to support and encourage private sector development and growth, the private sector will be supported to:

- Create more paid jobs and more opportunities for establishing and growing businesses;
- Develop and attract the skills and investment to support the country's economic growth;
- Have infrastructure that is highly efficient and maintained, making it easier and faster to conduct business and connect with the world;
- Attract visitors and residents who want to experience cultural richness and community; and,
- Create the ability to further invest in social services and local amenities – improving the quality of life for all who wish to make Niue their home.

To achieve our vision we have developed a plan based on three aims:

#### GET THE BASICS RIGHT FOR BUSINESS

*Ensure Niue's business legislative and administrative framework is business-friendly and key resources are available such as land and premises for commercial purposes.*

This aims at ensuring that businesses face an environment conducive to business growth.

#### ENHANCE INVESTMENT IN PEOPLE TO IMPROVE SKILLS AND CREATE A LOCAL WORKFORCE

*Produce a skilled and responsive labour force through enhancing access to capacity building and technical assistance, and build an entrepreneurial culture.*

This ensures that businesses have an available supply of relevant skills to enable them to operate and expand. It aims to ensure that Niue has an inclusive and adaptable labour market that not only meets the demands of a growing, diversifying private sector but also provides opportunities for a better quality of life for those people who make Niue their home.

#### CREATE AND CAPITALISE ON MARKET OPPORTUNITIES:

*Assist businesses to benefit from tourism growth.*

This takes a more active stance on business growth. Market opportunities are identified and actively encouraged by Government, the Niue Chamber of Commerce and other stakeholders.

# STRATEGIC FRAMEWORK - HOW WE WILL DO IT

## Sector Plans

The Niue National Strategic Plan outlines the broad sector strategies aimed at achieving the seven national development pillars. In these broad sector strategies, reference is made to the need to develop more detailed sector plans linked to the Plan and strategic framework. Sector and corporate plans will be directly linked to the Plan, and the Plan provides direction to ensure alignment and consistency with the seven national development pillars.

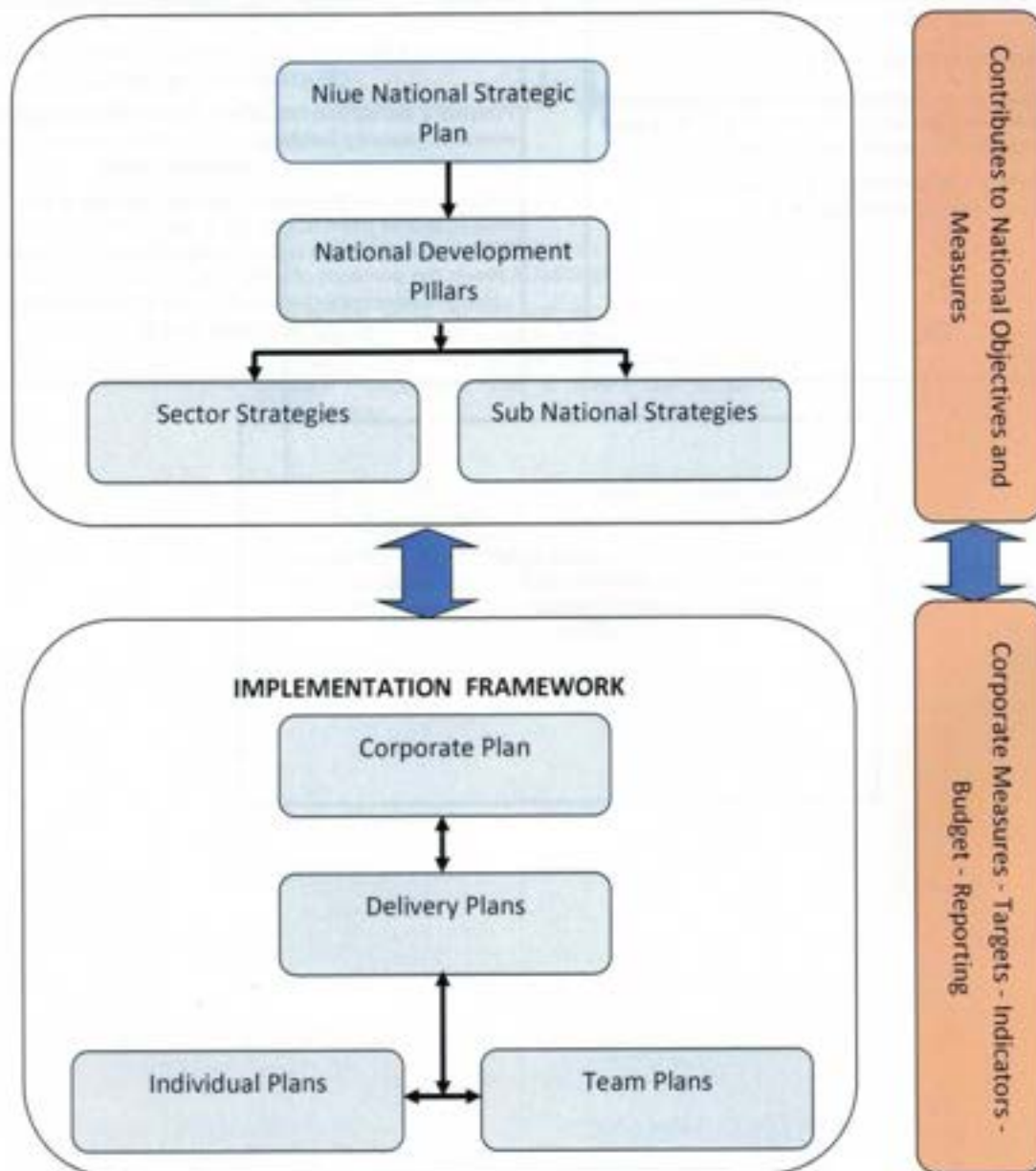
## Departmental Corporate Plans

Government departments and central agencies will have Corporate Plans supported by their annual budget in accordance with the priorities set by Cabinet.

## National Budget and Department Implementation Plans

Annual department budgets with multi-year budget frameworks will have short, medium and long term priorities under each pillar and strategy.

The implementation framework under each sectoral and corporate plan will contain outcomes-based measures through targets and indicators, and annual reports will measure progress against each pillar.



## NIUE ~ NIUE FEKAI ~ NUKUTUTAHA ~ NUKUTULUEA

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>Official Name</b>             | Niue  |
| <b>Legal Status</b>              | Self-governing in free association with New Zealand since 1974 under the Niue Constitution  |
| <b>Head of State</b>             | Her Majesty Queen Elizabeth II in right of New Zealand, represented by the Governor-General of New Zealand in relation to Niue  |
| <b>Head of Government</b>        | Premier, Hon Toke Tufukia Talagi  |
| <b>Executive Government</b>      | Cabinet: Premier and three Ministers  |
| <b>International personality</b> | Niue is responsible for its external affairs and enters into treaties in its own right. Constitutionally New Zealand has accepted a responsibility to act for Niue in defence and foreign affairs matters if requested by Niue. |
| <b>Political System</b>          | Parliamentary democracy   |
| <b>Legislature</b>               | Unicameral Legislature made up of 20 members, 14 village representatives and 6 from a national Common Roll  |
| <b>General Elections</b>         | Held every 3 years<br>Last election: 2014<br>Next election: 2017  |
| <b>Judiciary</b>                 | The judiciary comprises the High Court of Niue, the Court of Appeal of Niue and the Privy Council. The High Court of Niue has 3 divisions; criminal, civil and land.  |
| <b>Population</b>                | 1,792 (2015)  |
| <b>Citizenship</b>               | Niueans are New Zealand citizens and hold New Zealand passports .   |
| <b>Location</b>                  | 19°S 169°W  |
| <b>Land Area</b>                 | One single raised coral atoll. 259 square kilometres (100 square miles)   |
| <b>Exclusive Economic Zone</b>   | 450,000 square kilometres   |
| <b>GDP</b>                       | USD\$26m (2014)   |
| <b>Official languages</b>        | Niuean and English  |
| <b>Currency</b>                  | New Zealand dollar (\$NZD)  |
| <b>Nationalities</b>             | Niueans, New Zealanders, Australians, Samoans, Tongans, Tuvaluans, Fijians  |
| <b>Religions</b>                 | Ekalesia Kerisiano Niue, Church of the Latter Day Saints, Catholic, Seventh Day Adventist, Apostolic, Jehovah's Witnesses, Baha'i   |
| <b>Exports</b>                   | Noni, vanilla, taro, honey, fish  |
| <b>Diplomatic representation</b> | Niue High Commission<br>Wellington, New Zealand   |

